

6 - The Imprisoned Queen

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN The Third Dish

SIGN Six

[00:07] D

Joichiro.

SIGN High School Division, 2nd Year

Saiba Joichiro

[00:09] SDad

Huh?

[00:10] SDad

Gin?

SIGN High School Division, 2nd Year

Dojima Gin

[00:11] SDad

It's you.

[00:12] SDad

Why are you here?

[00:13] D

Oh, I had a meeting with
our corporate partners.

[00:17] SDad

I'm here for work, too.

[00:18] SDad

I'm cooking.

[00:19] SDad

What a coincidence.

[00:20] D

The hell it's a coincidence!

[00:22] D

You didn't even write!

[00:24] D

I've been so worried you might
just die in a ditch somewhere!

[00:31] D

I met Yukihiro Soma.

[00:32] SDad

Oh, yeah?

[00:34] D

It's really been a while, Joichiro.

[00:38] SDad

Yeah.

[00:44] [SONG] Sign

Planned Site of

Polar Star Dormitory Annex

SIGN These are the Polar Star Dormitory's Grounds

[00:49] Sign

Anyway, we should celebrate our reunion!

[00:51] Sign

Let's go drinking!

[00:52] D

Wait, I have to go to a meeting.

[00:54] SDad

Who cares!

[00:55] SDad

Skip it!

[00:57] D

That's now how this works, idiot!

[01:00] D

It's me.

[01:00] D

Is something wrong?

[01:01] D

Wait a minute.

[01:03] D

Senzaemon-dono is going to retire?

[01:06] D

Azami?!

SIGN First Seat

Dojima Gin

High School Division, Third Year

Second Seat

Saiba Joichiro

High School Division, Third Year

[01:08] D

That Nakamura Azami?

SIGN Second Seat

Saiba Joichiro

High School Division, Third Year

Third Seat

Nakamura Azami

High School Division, First Year

[01:10] Sign

He's going to be the new director?!

SIGN Second Seat

Saiba Joichiro

High School Division, Third Year

SIGN First Seat

Dojima Gin

High School Division, Third Year

SIGN Third Seat

Nakamura Azami

High School Division, First Year

SIGN Food Wars

SIGN The Third Plate

[02:46] [SONG] Sign

The Imprisoned Queen

[02:46] Tsukasa

With this vote, The Totsuki

Elite Ten Council

[02:51] Tsukasa

formally supports Director Nakiri Azami.

[02:56] Tsukasa

Our meeting is over.

SIGN New Director

Assumes Position!!

SIGN New Director

Assumes Position!!

[03:03] Yuki

Isshiki-senpai!

SIGN New Director

Assumes Position!!

[03:05] Yuki

Is it true that we have a new director?!

[03:08] Ryoko

And the majority of the

Elite Ten voted in favor?

[03:10] I

Oh, I'm surprised, too.

[03:13] I

I didn't expect someone to work

behind the scenes with the Elite Ten

[03:17] I

so that he could become the new director.

[03:20] Yuki

But how can that happen so easily?

It makes no sense!

[03:23] I

Well, it's legitimate from

a procedural standpoint.

[03:27] I

The vote was organized following protocol.

[03:30] Ryoko

Well, I've heard that the Nakiri family
always seeks the academy's directorship.

[03:39] Yuki

I see.

[03:40] Yuki

I was just shocked because
it happened so quickly.

[03:43] Yuki

Now that I think about it,

[03:44] Yuki

it doesn't really have anything
to do with us students, right?

[03:48] Ibu

But...

[03:49] Marui

What is it, Ibusaki?

[03:51] Ibu

Oh...

[03:51] Ibu

I was just thinking that Isshiki-san
wasn't included in the

[03:54] Ibu

Elite Ten's plot to turn
against the former director.

[04:00] (Flashback) S

Nakiri?

[04:01] (Flashback) S

Are you shivering?

[04:03] I

Oh, come to think of it...

[04:06] I

The new director should be giving his
inaugural address just about now.

[04:14] Azami

Thank you all for coming here today.

[04:19] Azami

I am Nakiri Azami,

[04:21] Azami

who has been appointed the new director
by the Totsuki Elite Ten Council.

[04:27] Azami

My predecessor, Senzaemon-dono,
has accomplished much for the academy.

[04:31] Azami

Whether I can be a worthy successor
weighs heavily upon me.

[04:38] Azami

However, I understand that it
is a critical role, which is a

[04:41] Azami

driving force behind Japan's food culture.

[04:43] Azami

I humbly accept this important task

[04:45] Azami

and intend to lead Totsuki
to even greater heights.

SIGN Totsuki

SIGN Totsuki

[04:53] Staff

Director, your ride is here.

[04:56] Azami

Oh, sorry.

[04:57] Azami

Have them wait awhile.

[04:59] Azami

I want to walk a bit.

[05:01] Azami

The director should have a clear vision
for Totsuki's rightful future.

[05:06] Azami

To do so, I must discern its current
state with my own two eyes.

[05:11] Azami

After all, my only advantage
over my predecessor is my youth.

[05:16] Azami

My lack of experience must be
supplemented by my stamina.

[05:20] Staff

He's not what I expected.

[05:22] Staff

Yeah, I thought he'd be more eccentric,

[05:25] Staff

but he's actually very likable.

[05:27] Rita

What was that all about?

[05:29] Rita

Remember how he showed his true self to us?

[05:32] And

Yes. Why this, after having subjected

a considerable crowd to verbal abuse?

[05:36] (Flashback) Azami

Erina, your cooking is
not for such a subpar lot!

[05:43] (Flashback) Azami

True gourmet dining is similar.

[05:46] (Flashback) Azami

Its value should be shared
with only a select few.

[05:50] (Flashback) Azami

That is what deserves to be called food.

[05:53] (Flashback) Azami

Everything else is not food.

[05:56] (Flashback) Azami

It is animal feed.

[05:57] Ori

Maybe he doesn't feel it was verbal abuse.

[06:00] Kita

Hm?

[06:01] Ori

Perhaps he was only being utterly sincere,
both that night and today.

[06:06] Natsume

You're right.

[06:08] Natsume

He may have absolute certainty that no
matter what happens, he'll get his way.

[06:19] Azami

Arato Hisako, thank you for all
your hard work before now.

[06:23] Hisako

What?

[06:23] Azami

I offer you my sincere thanks for
supporting Erina during my absence.

[06:30] Azami

Your presence was so helpful to her.

[06:34] Hisako

I see.

[06:35] Azami

From this day forth, you are relieved
of your duties as her secretary.

[06:39] Hisako

Please, wait.

[06:40] Hisako

I—

[06:40] Azami

Erina, you have no objections, correct?

[06:43] E

Father...

[06:45] E

I'd like to continue with Hisako—

[06:47] Azami

There's no need for concern.

[06:49] Azami

I'll be by your side, always.

[06:53] Azami

I will determine who your clients will be,

[06:56] Azami

so that we can make the
best use of your talents.

[06:59] Azami

Let us work together on this.

[07:02] Azami

Right, Erina?

[07:04] E

Y-Yes, Father.

[07:10] Fumio

Is Yukihiro here?

[07:12] M

Oh, he just went up to his room.

[07:14] Yuki

Is something wrong?

[07:16] Fumio

Oh, he has a visitor.

[07:19] M

At this time of night?

[07:23] S

Now that we have a new director,

[07:25] S

I wonder what the old director's up to.

[07:29] S

Uh, speak of the Devil!

[07:33] Sen

Ah, my apologies for the sudden visit.

[07:36] S

It's fine.

[07:38] S

Do you need to talk to me?

[07:40] Sen

Come to think of it, this is the first
time I've spoken with you face to face.

[07:45] S

I guess so, yeah.

[07:47] Sen

I am the one who encouraged Joichiro
to have you apply to Totsuki.

[07:56] Sen

During his time here,
your father was the Second Seat.

[08:02] Sen

Many things happened when he was a student,
but he is a truly spectacular chef.

[08:07] S

Sounds like you were pretty close to my dad.

[08:11] Sen

Yes.

[08:12] Sen

Let's go outside.

[08:16] Sen

Sorry to make you accompany
me on my daily routine.

[08:19] S

No prob.

[08:20] Sen

I must say, it's as though a great
weight has been lifted from me,

SIGN Training

[08:24] Sen

now that I have been released
from my responsibilities as director.

[08:27] S

Is that right?

[08:28] S

That's good to hear.

SIGN Training

[08:35] S

So what is it you wanted to talk to me about?

[08:43] Sen

In your opinion, how is Erina as a chef?

[08:46] S

Huh?

[08:47] S

Well, I mean...

[08:49] S

She's really picky about taste.

[08:51] S

She's always on edge, I guess.

[08:54] E

That's half because of you!

[08:58] Sen

Erina used to be full of laughter as a child.

[09:06] (Flashback) GirIE

It's disgusting.

[09:08] (Flashback) GirIA

What, what, what?

[09:10] (Flashback) GirIA

But I baked it just for you!

[09:12] (Flashback) GirIE

But it's not good.

[09:16] (Flashback) GirIE

But thank you, Alice.

[09:20] (Flashback) GirIE

I don't want the rest, though.

SIGN Eat it yourself

[09:22] (Flashback) GirIA

What?!

[09:27] (Flashback) GirIA

I want to go to Scandinavia!

[09:29] (Flashback) GirIA

Please!

[09:31] (Flashback) GirIA

Bye, Erina.

[09:33] (Flashback) GirIA

By the next time we see each other,

[09:34] (Flashback) GirIA

I'll have mastered
great cooking techniques.

[09:38] (Flashback) GirIA

You'd better not be a sore
loser when I come back!

[09:42] (Flashback) GirIA

What?

[09:43] (Flashback) GirIA

Can't you at least say goodbye to me?

[09:47] (Flashback) GirIE

Letters.

[09:48] (Flashback) GirIE

You'd better send me letters.

[09:59] (Flashback) Azami

Erina, come with me.

[10:01] (Flashback) GirIE

Father.

[10:03] (Flashback) GirIE

Where are we going?

[10:05] (Flashback) Azami

Erina, do you want to become a good chef?

[10:08] (Flashback) GirIE

Yes.

[10:09] (Flashback) Azami

Good girl.

[10:10] (Flashback) Azami

Then come with me.

[10:13] (Flashback) Azami

I'll now teach you what food is.

[10:20] (Flashback) Azami

So. Which one is seasoned correctly?

[10:23] (Flashback) GirlE

The right dish.

[10:25] (Flashback) GirlE

The left one has overtones of animal fat
that overwhelm the dish,

[10:28] (Flashback) GirlE

so it lacks harmony.

[10:29] (Flashback) Azami

Very good.

[10:31] (Flashback) Azami

Now, throw the left dish's
contents into the trash.

[10:34] (Flashback) GirlE

What?

[10:36] (Flashback) GirlE

But we shouldn't waste food.

[10:41] (Flashback) Azami

Do it.

[10:42] (Flashback) GirlE

Ow! Father, you're hurting me!

[10:45] (Flashback) Azami

Do it.

[10:57] (Flashback) Azami

Well done.

[11:00] (Flashback) Azami

Do not have any mercy.

[11:02] (Flashback) Azami

You should only speak of a dish's taste.

[11:06] (Flashback) Azami

Never allow an imperfect dish to pass.

[11:08] (Flashback) Azami

Anything other than what I,
your father, acknowledge is trash.

[11:12] (Flashback) Azami

Filth.

[11:13] (Flashback) Azami

Garbage.

[11:14] (Flashback) GirlE

Anything other than what
Father acknowledges...

[11:17] (Flashback) Azami

Trash.

[11:18] (Flashback) Azami

Filth.

[11:19] (Flashback) Azami

Garbage.

[11:20] (Flashback) GirlE

Garbage...

[11:22] (Flashback) GirlE

Disgusting.

[11:23] (Flashback) GirlE

Disgusting!

[11:24] (Flashback) GirlE

It's disgusting.

[11:25] (Flashback) GirlE

How dare you serve such a dish to me?

[11:29] (Flashback) GirlE

You should repent.

[11:32] (Flashback) Sen

Nakamura Azami!

[11:33] (Flashback) Sen

You are exiled from Totsuki!

[11:37] (Flashback) Azami

How shocking, Father.

[11:40] (Flashback) Azami

My education will soon
perfect the God Tongue.

[11:44] (Flashback) Sen

This is no education.

[11:47] (Flashback) Sen

It's brainwashing!

[11:48] (Flashback) Sen

You are too dangerous!

[11:50] (Flashback) Sen

I forbid you from ever again making
claim to the Nakiri name!

[11:54] Sen

And that is how he was exiled from Totsuki.

[11:59] Sen

I'd heard that he set
up base somewhere overseas

[12:02] Sen

and was active in some selective community
consisting only of the very wealthy.

[12:08] Sen

I did not expect him to curry favor with the Elite Ten and stage a coup.

[12:13] Sen

That was my undoing.

[12:16] Sen

Erina had been gradually returning to her normal self after the brainwashing.

[12:21] Sen

Starting with Arato Hisako, many had been helping her.

[12:25] Sen

But Azami knows that Erina's heart is still a caged bird.

[12:38] Sen

His methods will not have changed from ten years ago.

[12:42] Sen

He will restrict Erina's contact with the outside world

[12:45] Sen

and ensure that he is the only one she can turn to.

[12:50] Sen

Back then, he disposed of all the letters Alice sent Erina from Scandinavia.

[12:57] Sen

Erina will once again be imprisoned where none may reach her.

[13:03] Sen

Yukihira Soma, I have only one thing to ask of you.

[13:09] Sen

Please save Erina.

[13:12] Sen

I beg this of you!

[13:19] (Flashback) Azami

Come.

[13:20] (Flashback) Azami

Trust only your father.

[13:22] (Flashback) Azami

Cast aside everything else.

[13:25] (Flashback) GirIE

P-Please stop, Father!

[13:27] (Flashback) GirIE

I don't want to do this.

[13:30] (Flashback) Azami

I see.

[13:31] (Flashback) Azami

I don't need a daughter like that.

[13:40] E

Hisako is gone now.

[13:43] E

I have no one, other than Father.

[13:47] Alice

Erina.

[13:48] Alice

Erina.

[13:49] Alice

Erina!

[13:51] E

Alice?!

[13:53] Alice

Ryo-kun, just a bit higher!

[13:55] Ryo

'Kay.

[13:55] Alice

Don't you dare look up!

[13:56] Ryo

'Kay.

[13:57] E

What's the matter, Alice?

[13:59] Alice

Erina, what are you waiting for?

[14:02] Alice

We're getting you out of here!

[14:03] E

What?

[14:04] Hisako

Erina-sama!

[14:08] E

Hisako!

[14:20] Alice

We should be safe from pursuit for now.

[14:24] E

Alice, why did you do this?

[14:27] Alice

Miss Secretary was walking around looking like she was ready to give up on life,

[14:27] (Flashback) Hisako

Erina-sama...

[14:30] Alice

so I talked to her.

[14:31] (Flashback) Hisako

Miss Alice!

[14:32] (Flashback) Hisako

Well, so this, that, and this...

[14:34] Alice

So I learned that Uncle Azami was trying to pull the same thing he did to you before.

[14:41] Alice

I know what Uncle Azami did.

[14:44] Alice

Father and Mother told me.

[14:47] Hisako

My father told me, too.

[14:51] Alice

I sent you so many letters.

[14:54] Alice

But you never wrote back!

[14:56] E

Th-That's...

[14:58] Alice

I know.

[15:00] Alice

So I'm not going to let Uncle Azami get his way this time.

[15:05] Alice

Run away!

[15:06] Alice

In situations like these, normal boys and girls run away from home!

[15:09] E

Run away?

[15:11] E

And oppose Father?

[15:13] Alice

Don't be a pussy!

[15:15] Alice

Show him you have a backbone, Erina!

[15:18] Roy

Um...

[15:18] Alice

What, Ryo-kun?

[15:19] Ryo

It's fine to run away,

[15:22] Ryo

but where's she running away to?

[15:23] Ryo

I think she needs a place to stay.

[15:27] Alice

Well, wouldn't the Arato Estate work?

[15:30] Hisako

What?!

[15:30] Hisako

We have people involved with the Nakiri family coming and going all the time.

[15:33] Hisako

We can't possibly hide her there!

[15:35] Roy

Miss Alice, your room is within the Nakiri Estate, and so is mine.

[15:38] Alice

What, can no one take her in?

[15:41] Hisako

Don't talk about Erina-sama like she's some stray cat!

SIGN Please take good care of her

[15:44] E

Stray cat...

[15:45] Hisako

I... I know, let's reserve a hotel room.

[15:48] Alice

Erina's so sheltered.
She'd never manage living in a hotel!

[15:51] E

What?!

[15:52] Hisako

Th-Then I'll stay with her!

[15:55] Roy

If you disappear with Erina, I think they'll doubt you right away and find where you are.

[16:01] All

What should we do?

[16:02] All

Can't we do something?

[16:03] All

Maybe we could make a body double.

[16:03] ---

[16:04] All

With the 3D printer...

[16:15] E

I'll go back.

[16:17] Hisako

Erina-sama!

[16:18] E

Continuing to help me may get you in trouble.

[16:24] Hisako

B-But Erina-sama!

[16:26] Hisako

Who is it?!

[16:29] Hisako

You're...

[16:33] S

Well, it's raining in earnest now.

[16:37] S

I should get back.

[16:41] Sen

Yukihira Soma...

[16:43] S

The Nakiri family situation and
all sounds pretty challenging,

[16:48] S

but that's got nothing to do with me.

[16:51] S

I've known what I'm gonna
do from the very beginning.

[16:55] S

It hasn't changed since she told
me that my cooking was disgusting.

[17:01] (Flashback) E

It's disgusting!

[17:03] S

I gotta make her say my
cooking's delicious.

[17:10] S

Okay, bye!

[17:15] Sen

It's just as you said, Joichiro.

[17:19] Sen

If anyone out there can save Erina,

[17:22] Sen

it's him and others of his generation.

[17:26] Hisako

You're...

[17:28] Alice

Tadokoro Megumi-chan!

[17:30] M

What are you all doing out here?

[17:33] M

You'll catch cold.

[17:34] M

Come on in!

[17:36] M

Come to Polar Star Dormitory.

[17:45] S

Hey, it's Nakiri.

[17:46] E

I-I'm stopping by.

[17:48] S

Oh, Arato, too? Why?

[17:50] Hisako

It's a long story.

[17:52] (Flashback) Alice

Run away!

[17:53] (Flashback) Alice

In situations like these, normal boys
and girls run away from home!

[17:57] S

Huh, running away?

[17:59] S

Nice, nice!

[18:01] S

Good job, Nakiri!

[18:02] E

Don't make fun of me!

[18:03] S

I'm not.

[18:05] S

Oh, but where's the other half
of the Nakiris and Kurokiba?

[18:09] Hisako

They already went home.

[18:11] Alice

We'll leave the rest to you!

[18:13] S

They totally bailed.

[18:14] Fumio

The bath's ready.

[18:16] Fumio

You must be chilled to the bone.

Go warm yourself up.

[18:20] Aida

Erina-sama is not in her room.

[18:22] Aida

It seems Miss Alice took her outside.

[18:25] Aida

Should we organize a search party?

[18:27] Azami

Well done, Alice.

[18:29] Azami

Let me think.

[18:30] Azami

Just find out where they've gone.

[18:33] Azami

I'm quite busy with academy affairs.

[18:37] Azami

After all, tomorrow marks
the dawn of the revolution.

[18:40] Yuki

What?

[18:41] Yuki

Hide Nakiri-san here?

[18:43] Aoki

And *here* at Polar Star Dormitory?

[18:46] Aoki

She's a rich Nakiri girl!

[18:47] Marui

Yeah.

[18:48] Marui

Won't it cause problems if we
let someone that important stay here?

[18:52] Sato

Isn't it better for us to stay out of this?

[18:55] Yuki

Are we gonna get treated like kidnappers?!

[18:58] Ibu

Why'd she run away from
home in the first place?

[19:00] Ryogo

Maybe something happened at home.

[19:06] Hisako

I suppose I must explain.

[19:09] Hisako

I ask that none of this leave this room.

[19:13] Hisako

I want you to know what happened
to Erina-sama in the past.

[19:20] E

Um, thank you for the bath.

[19:24] E

I'm grateful.

[19:26] All

Nakiri-san!

[19:28] E

What?!

[19:29] Loki

I hate that Azami guy!

[19:32] Loki

What an asshole!

[19:34] Sato

Parents shouldn't do something
like that to their kids, damn it!

[19:36] Yuki

You can stay here as long
as you want, Erina-cchi!

[19:40] E

“Erina-cchi”?!

[19:41] I

Nakiri-kun, have you eaten?

[19:43] E

Oh, not yet.

[19:45] I

Then this is great timing!

[19:47] I

Everyone, we have a special
guest at Polar Star Dormitory!

[19:51] I

Let's throw a big party!

[19:53] All

Yeah!

[19:55] Aoki

I slowly cooked this white
fish in clarified butter.

[19:58] Aoki

Have a taste!

[19:59] E

I suppose I must.

[20:01] Aoki

Well, how is it?

[20:03] E

I believe you are taking good advantage
of the ingredients' natural flavors.

[20:06] Loki

Right?

[20:07] E

However.

[20:08] E

The clarified butter is
making the flavor too rich.

[20:11] E

You need to refine the ratios of Vin Jaune
and Macvin du Jura in the sauce.

[20:15] E

The accompanying side, crozet pasta,

[20:16] E

has a buckwheat flavor that
doesn't go with the comté cheese.

[20:18] E

That's a deduction.

[20:19] E

If I were to make an analogy,

[20:20] E

it tastes as though I were hit
by rain right as I went out,

[20:22] E

and I lost my footing in mud and fell.

[20:25] E

Overall, it's not good at all.

[20:30] Aoki

Great!

[20:31] Aoki

The God Tongue is priceless!

[20:34] E

How dare you!

[20:34] Sato

Taste mine, too!

[20:36] Marui

This is our chance to have the
God Tongue try our cooking!

[20:39] Ryoko

This is kind of exciting!

[20:40] Ibu

I guess I'll bring out some
stuff I cured yesterday, too.

[20:42] E

Hey!

[20:43] E

I can't eat that much.

[20:45] Yuki

Erina-cchi, try some of mine, too!

[20:48] E

Are you even listening to me?!

[20:50] Yuki

Erina-cchi, Erina-cchi!

[20:50] Hisako

Erina-sama's so relaxed.

[20:52] E

F-Fine!

[20:53] S

Really?

[20:53] E

Stand in line!

[20:54] S

She looks pretty prickly to me.

[20:55] E

Stand in line, I said!

[20:56] Hisako

I can tell.

[20:58] Hisako

When I first met her,

[21:00] Hisako

I could sense a dark shadow
lurking beneath her beauty,

[21:05] Hisako

but she has been changing, little by little.

[21:13] Yuki

Yukihira, you make something, too!

[21:16] Sato

Try to make it something unusual!

[21:17] S

Sure, you've got it!

[21:21] S

All right!

[21:23] S

Huh?

[21:26] S

Something wrong, Nakiri?

[21:28] E

It's nothing.

[21:29] E

Also, I'm not going to eat your cooking.

[21:33] S

You haven't changed one bit.

[21:35] S

Hmm, what to make?

[23:11] Hisako

Okay, Yukihira.

Please take care of Erina-sama.

[23:15] S

Well, even if I'm not
around, the other guys will.

[23:19] Yuki

Let's play cards!

[23:21] All

Yeah!

[23:21] E

Cards?!

[23:23] S

I hope her running away will make

Nakiri's dad rethink things a little.

[23:28] Hisako

I am not sure it'll be that easy.

[23:31] Hisako

Erina-sama is key to Azami-dono's plans.

[23:35] Hisako

I doubt he'll give up so easily.

[23:40] Azami

This is my new proposed method.

[23:43] Azami

This academy will become
a utopia for gourmet food

[23:46] Azami

where anyone with the will and
means can become a wonderful chef.

[23:52] Chap

How is this a utopia?

[23:54] Chap

*It is more of a dystopia, where
a demonic overlord has split the*

[23:58] Chap

gourmet food world in two!

SIGN Totsuki

SIGN Food Wars

SIGN The Third Plate

SIGN Next Episode: It Begins

[24:07] M

I hope you savor the next episode!

Revision #1

Created 2026-06-20 19:55:46 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 19:55:46 UTC by whimsee